
Westfalia®



Originalanleitung

Blindnietvorrichtung

Artikel Nr. 81 08 20



Original Instructions

Blind riveting Attachment

Article No. 81 08 20

 **Sehr geehrte Damen und Herren**

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!

Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.



Dear Customers

Please familiarize yourself with the proper usage of the unit by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

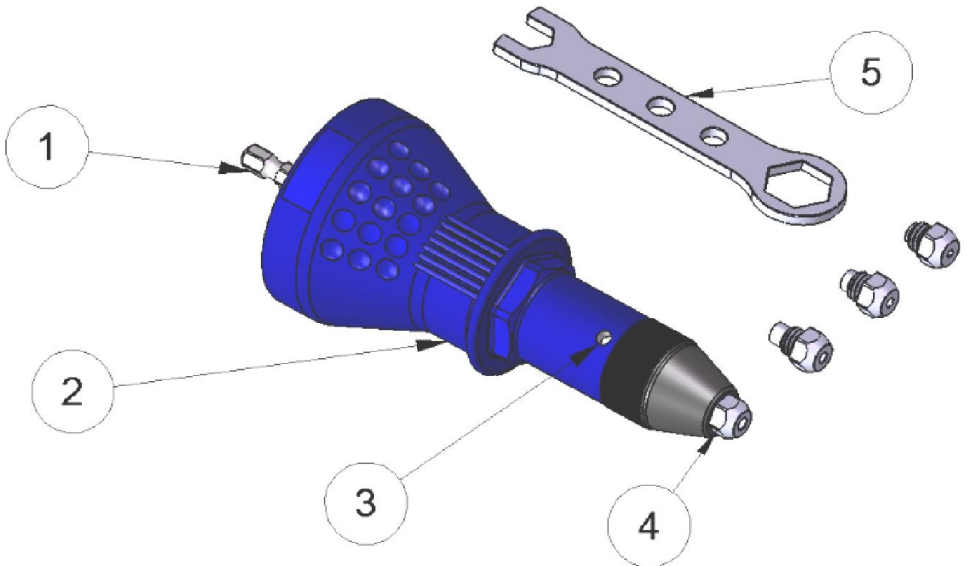
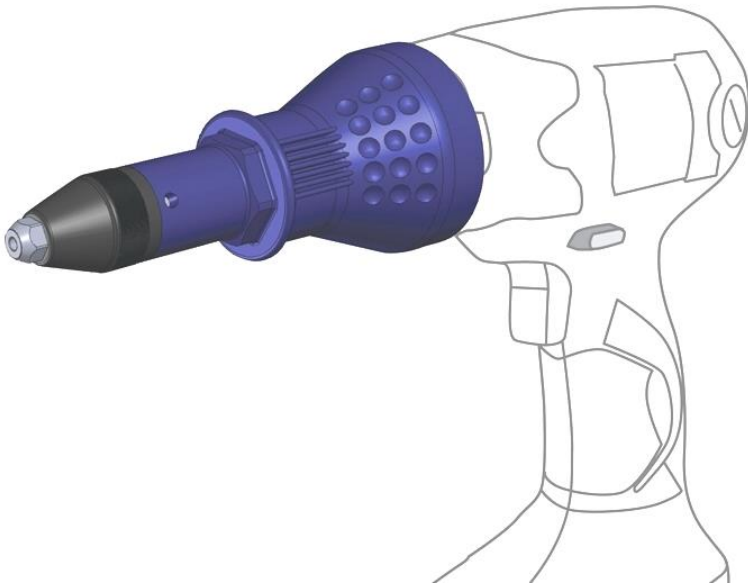
This operating instruction contains important details for handling the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!

Please read all safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the unit and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.



Übersicht | Overview





Übersicht | Overview



1	Sechskant Aufnahmestift	Hex Shank
2	Gehäuse	Housing
3	Sichtfenster	Sight Window
4	Mundstück	Nosepiece
5	Überwurfmutter	Lock Nut
6	Montageschlüssel	Wrench

Empfohlene Antriebsmaschinen		Recommended Drive Machine
Akku Bohrschrauber	12 - 14,4 - 18 V	Cordless Drill
Elektrische und pneumatische Bohrmaschinen mit Rechts-/Linkslauf		Reversible Electric and Pneumatic Drill/Driver
Minimaler Drehmoment	15 Nm	Minimum Torque



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite 2
Vor der ersten Benutzung	Seite 6
Zusammenbau und Benutzung	Seite 6
Fehleberhebung	Seite 7
Wechseln der Spannbacken	Seite 8
Technische Daten	Seite 8
Reinigung und Lagerung	Seite 9



Table of Contents

Safety Notes	Page 3
Before first Use	Page 10
Assembling and Using	Page 10
Troubleshooting	Page 11
Cleaning and Storing.....	Page 11
Technical Data	Page 12



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgende Hinweise:

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise des Herstellers für die verwendete Antriebsmaschine (Schrauber). Sie können batteriebetriebene oder netzbetriebene Schrauber benutzen.
- Schalten Sie immer den Schrauber aus und ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie an der Blindnietvorrichtung die Mundstücke wechseln oder bei Nichtgebrauch.
- Verwenden Sie die Blindnietvorrichtung nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung zum Setzen von Blindnieten. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Sichern Sie immer das Werkstück.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Binden Sie Haare zusammen, um zu vermeiden, dass diese in die beweglichen Teile gelangen.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Benutzen Sie die Blindnietvorrichtung nur mit den beiliegenden Mundstücken.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.
- Verwenden Sie die Blindnietvorrichtung nicht, wenn sie nicht korrekt arbeitet oder durch Herunterfallen beschädigt wurde. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an die Kundenbetreuung.



Safety Notes



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please observe all safety notes of the used driving tool (drill).
- Always switch off the driving tool and pull the power plug before maintaining the blind riveting attachment, e.g. changing the nosepieces or when not in use.
- Only use the blind riveting attachment as indicated in this manual for setting blind rivets. The unit is not designed for continuous, professional use.
- Always secure the work piece.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Tie up hair so hair or clothing cannot get into moving parts.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised for their safety by a qualified person or are briefed by the responsible person how to use the unit.
- Only use the blind riveting attachment with the included nosepieces.
- Should the unit become damaged do not use it and have it repaired by a professional or contact our customer support department. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.
- Do not continue using the unit if it was damaged or the unit was dropped down. Please contact our customer support service.



Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages ou des problèmes à la santé les informations suivantes:

- Respecter les instructions de sécurité du fabricant de l'appareil utilisé (tournevis). C'est possible utiliser tournevis à batterie et tournevis avec une alimentation électrique.
- Toujours éteindre le tournevis et le débrancher de l'alimentation électrique avant de changer les rivets de la riveteuse ou lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Utilisez la riveteuse en suivant ces instructions pour monter les rivets. Le dispositif n'est pas adapté pour une utilisation à des fins commerciales.
- Toujours bien fixer la pièce à travailler.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Toujours attachez vos cheveux pour éviter qu'ils pourrait se prendre dans les pièces en rotation.
- Les personnes ayant des capacités physique, sensorielles ou mentales limitées ne devraient pas utiliser le dispositif, mais seulement sous le contrôle et après avoir reçu les instructions sur l'utilisation de la personne responsable pour la leur sécurité.
- Utilisez uniquement la riveteuse avec les rivets inclus.
- En cas d'endommagement du dispositif, ne pas continuer à l'utiliser et laissez-le réparer par un technicien qualifié ou contactez notre service à la clientèle. Ne démontez pas le dispositif et ne cherchez pas de le réparer vous-même.
- Ne pas utiliser la riveteuse, s'elle ne fonctionne pas correctement, ou si une chute l'a endommagée. Dans ce cas, s'il vous plaît contacter le service client.



Informazioni sulla sicurezza



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni o problemi alla salute le seguenti informazioni:

- Osservare le istruzioni di sicurezza del produttore del dispositivo utilizzato (cacciavite). È possibile utilizzare sia cacciaviti a batteria che ad alimentazione elettrica.
- Spegnere sempre il cacciavite e scollegarlo dalla rete elettrica prima di cambiare i rivetti dalla rivettatrice o in caso di non utilizzo.
- Utilizzare la rivettatrice solo seguendo queste istruzioni per il montaggio di rivetti. Il dispositivo non è adatto ad un utilizzo per scopo commerciale.
- Fissare sempre il pezzo da lavorare.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Legare sempre i capelli, per evitare, che possano impigliarsi i parti rotanti.
- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo, se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- Utilizzare la rivettatrice esclusivamente con i rivetti inclusi.
- In caso di danneggiamento al dispositivo, non continuare ad utilizzarlo e lasciare riparare da un tecnico qualificato o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non cercare di ripararlo per conto proprio.
- Non utilizzare la rivettatrice, se non lavora correttamente o se cadendo si è danneggiata. In questo caso si prega di contattare il servizio clienti.



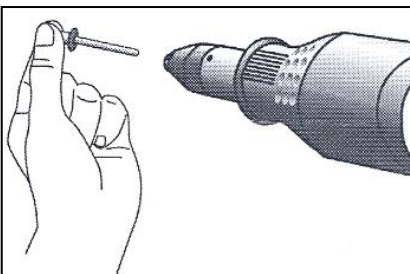
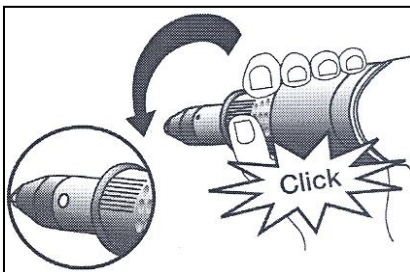
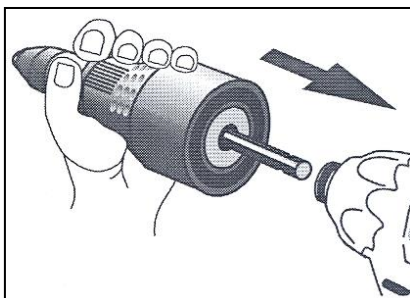
Zusammenbau und Benutzung

Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

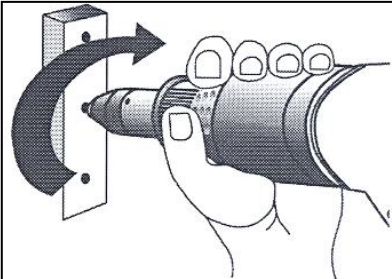
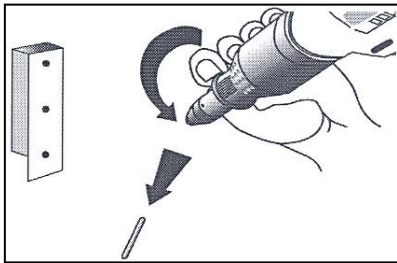
Zusammenbau und Benutzung

1. Sichern Sie das Werkstück. Bohren Sie die Löcher in das zu bearbeitende Werkstück. Der Durchmesser der Löcher sollte mit dem Durchmesser des Blindnietendorns übereinstimmen.
2. Stecken Sie die Blindnietvorrichtung wie ein Bit in das Bohrfutter der Maschine.
3. Halten Sie die Blindnietvorrichtung mit der Hand fest und starten Sie die Maschine im Linkslauf. Lassen Sie die Maschine so lange langsam laufen, bis Sie ein Klicken hören. Nun ist die Aufnahme im Inneren der Blindnietvorrichtung für die Blindnieten geöffnet.
4. Wählen Sie das passende Mundstück für die vorhandenen Blindnieten und schrauben Sie es mit dem beigefügten Montageschlüssel in den Kopf der Blindnietvorrichtung. Legen Sie die Blindniete in das Mundstück.





Zusammenbau und Benutzung

5. Stellen Sie den Schrauber auf Rechtslauf. Achten Sie darauf, dass die Drehzahl nicht zu hoch eingestellt ist.
6. Drücken Sie die Blindnietenvorrichtung fest auf das Werkstück und starten Sie die Maschine im Rechtslauf. Halten Sie den Schrauber und die Blindnietvorrichtung mit beiden Händen fest. Die Blindniete wird von den internen Backen gefasst und nach innen gezogen. Wenn die Niete komplett eingezogen ist, schneidet die Blindnietvorrichtung den Nietdorn bündig ab.
7. Stellen Sie nun den Schrauber auf Linksdrehung. Starten Sie den Schrauber, bis der abgeschnittene Nietdorn aus der Blindnietvorrichtung herausgeworfen wird.

Fehlerbehebung

1. Sollte ein Nietdorn in der internen Backenaufnahme eingeklemmt sein, schrauben Sie den oberen, schwarzen Teil der Blindnietvorrichtung durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn komplett ab.
2. Drehen Sie den Sechskant-Aufnahmestift der Blindnietenvorrichtung mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn, bis die Backenaufnahme nach oben gleitet. Sollte ein Stück eines Nietdorns in den Backen festgeklemmt sein, klopfen Sie die Backenaufnahme aus oder entfernen Sie das eingeklemmte Stück mit einer Zange oder ähnlichem Werkzeug.



Wechseln der Spannbacken



1. Zum Wechseln der Spannbacken, schrauben Sie die Überwurfmutter (5) ab und zerlegen Sie alle Teile des Blindniet-Vorsatzes, wie im Bild links abgebildet.
2. Ersetzen Sie die Spannbacken durch neue und schrauben Sie den Blindniet-Vorsatz in umgekehrter Reihenfolge zusammen.
3. Ein Satz Spannbacken ist im Lieferumfang erhalten. Ersatz-Spannbacken können Sie unter der Artikelnummer 83 20 94 bei Westfalia bestellen.



Technische Daten

Typ	RA-159
Abmessungen	Ø 59 mm x 165 mm
Gewicht	300 g
Mundstücke	2,4–3,2–4,0–4,8 mm
Arbeitsbereich Aluminiumnieten Edelstahlnieten	2,4 mm – 4,8 mm 2,4 mm – 4,0 mm
Aufnahme	6,35 mm
Empfohlene Antriebsmaschinen	
Akkuschrauber	12 - 14,4 - 18 V
Elektrische und pneumatische Bohrmaschinen mit Rechts-/Linkslauf	
Min. Drehmoment	15 Nm



Reinigung und Lagerung

Reinigung und Lagerung

- Beim Reinigen und bei Wartungsarbeiten trennen Sie erst den Netzstecker von der Stromversorgung bzw. achten Sie darauf, dass der Schrauber nicht versehentlich eingeschaltet werden kann.
- Reinigen Sie die Blindnietvorrichtung nicht mit scharfen Reinigern oder aggressiven Chemikalien, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.



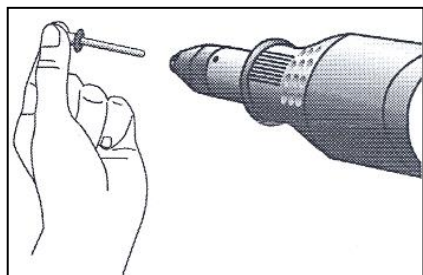
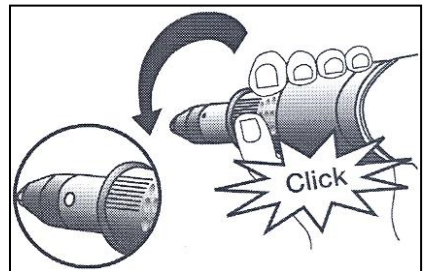
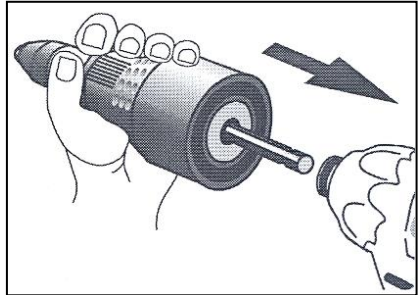
Assembling and Using

Before first Use

Remove the unit and the accessory out of the packaging. Keep packaging materials out of reach of children. There is risk of suffocation!

Assembling and Using

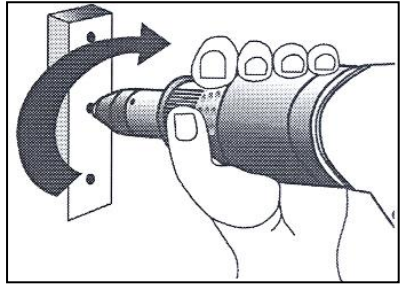
1. Secure the work piece. Drill the holes into the work piece. The diameter of the holes has to match the diameter of the blind rivets.
2. Attach the blind riveting attachment as a bit into the drill chuck of the driving tool.
3. Hold the blind riveting attachment firmly in your hand and start the driving tool with left-hand rotation. Allow the tool to run slowly until you hear a click sound. Now the collet inside the blind riveting attachment is opened and ready for inserting a blind rivet.
4. Select the correct nosepiece for the needed blind rivets and screw the nosepiece on the blind riveting attachment by using the included wrench. Insert a blind rivet into the nosepiece.
5. Select right-hand rotation and make sure the speed of the driving tool is not too high.





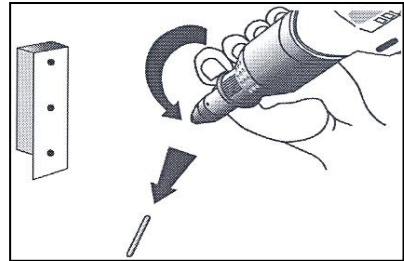
Assembling and Using

6. **Firmly** press the blind riveting attachment on the work piece and start the driving tool with right-hand rotation. Firmly hold the driving tool and the blind riveting attachment with both hands.



The blind rivet is grasped by the jaws and pulled inwards. As soon as the rivet is pulled completely inwards, the blind rivet attachment cuts the rivet flush with the nosepiece.

7. Now set the driving tool to left-hand rotation. Start the machine until the spent rivet mandrel is expelled from the blind riveting attachment.



Troubleshooting

1. If a rivet mandrel is jammed in the jaws, completely unscrew the top black part of the blind riveting attachment by turning counter clockwise and remove.
2. Turn the hex shank of the attachment by hand and turn counter clockwise until the collet of the jaws slide upwards. If a rivet mandrel is jammed by the jaws, carefully tap out or remove the jammed piece by using pliers or similar tools.

Cleaning and Storing

- Before cleaning or maintaining, first disconnect the plug from power mains and make sure the driving tool cannot get started inadvertently.
- Do not wipe the blind riveting attachment with sharp detergents or aggressive chemicals in order not to damage the surfaces.



Changing the Jaws

1. For changing the jaws first unscrew the lock nut (5) and disassemble the article completely as shown on the left picture.
2. Replace the jaws by new once and re-tighten the blind riveting attachment in reverse order.
3. One pair of jaws is included in delivers. If necessary you can order replacement jaws from Westfalia under the article no. 83 20 94.

Technical Data

Type	RA-159
Dimensions	Ø 59 mm x 165 mm
Weight	300 g
Nosepieces	2.4–3.2–4.0–4.8 mm
Capacity	
Aluminium Rivets	2.4 mm – 4.8 mm
Stainl. Steel Rivets	2.4 mm – 4.0 mm
Hex Shank	6.35 mm
Recommended Drive Machines	
Cordless Drill	12 – 14.4 - 18 V
Reversible electric and pneumatic Drill/Driver	
Min. Torque	15 Nm





Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia
Industriestraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 21 4 21
Telefax: (07723) 21 4 21 40
Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3420 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch